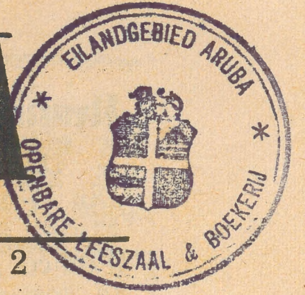


AMIGU DI ARUBA

Redacción y Administración: Waterweg 3 — Tel. 1361
Editora y Impresora: CASA EDITORIAL "EMILE"
No. 72- Aña 2
Aruba 31 October di 1957



Despues di ocho anja!

Hopi cos a sucede ocho aña pasà.....
Nos a mira ocho aña pasá com un lider politico qu a dedicá hinter su bida na adelanto y bienestar di Aruba a cay como victima di traicion, engaño, mentira y egoismo!
Ocho aña pasá nos a mira con Democraatnan di Corsou, manera nan ta yamá nan mes, a inpirá Don Juan, influencia un grupito egoista pa nan cohe poder aqui na Aruba.
Ocho aña pasa nos por a mira y tende poco homber proclamá libertad y democracia.
Diadomingo dia 27 di October e partido politico qu awe ta manda Aruba a celebrá su ocho aña di existencia.
Ora nos a tende radionan di Aruba proclamá e celebracion aqui, nos a spera qu hinter Aruba lo tabata presente.
Nos a quere qu e multitud di algun tempu pasa lo a bini y pone un corona di flor riba cabez di e luchadornan qu a libra Aruba di un ,,sclabitud di 30 aña.
Nos a spera qu pueblo lo a carga e heroènan aqui, di riba ,,Klip" te na Santa Cruz!
Nos a spera di mira Sr. Don Profirio Croes como ,,Principe heredero" di e corona di e Indjan qu ta carga e hacha den su man, na cabez di un parada grandioso.
Pero yegando na Santa Cruz nos mester a concebi e tristu realidad.
E pueblbo qu algun añanan pasa tabata loco tras di e politiconan aqui, su wowonan a cuminza abri.
E pueblo no a asisti na e celebracion aqui manera e lidernan a spera, pasabra nan a cuminza comprende qu esaqui no ta un lucha patriotico, pero un lucha pa interes personal.
Nan a cuminza realiza qu tur intento di e grupito aqui ta pa haya mas placa y beneficionan personal.
Pueblo a cuminza realiza qu e grupo qu a proclamá ,,democracia" y ,,libertad" ocho añanan pasa, tabata un grupo egoista!
Un grupo qu a cohe poder pá nan sol biba bon riba custia y sudor di pueblo.
Hopi suceso a ocuri despues di ocho aña.
E hombernan qu publicamente tabata acusa otro di cörupcion a resulta e figuranan di mas corrumpi qu Aruba a conocè den su historia-
Bou di e mascarada di ley y respaldá pa un mayria aplasta e grupito aqui ta haci y deshaci manera nan a haya ta bon.
Nos a quere qu autonomia insular lo a resultà un bendicion pa Isla di Aruba. Pero qui decepecion!
Poder ta ser uza pa ultraha esnan qu ta mas debil y amenaza di persona di hende ta tuma lugar diariamente.
Esaqui ta e maldicionnan qu cambio den constitucion a trece pa pueblo di Antiyas.
Ocho aña a pasa.....
Esaquinan ta loque nos a experimenta y nos ta perserva den tur forma di paciencia pa nos por mira e final di e regimen aqui.
Despues di ocho aña nos por a experimenta qu ta placa un grupo tabata desea y e ambicion pa sirbi pueblo, nunca tabata den nan curazon.
Laga cada homber di pueblo qu ta stima democracia y libertad, sinta y pensa pa nan mes pa descubri cuanto cos a cambia despues di ocho aña.
No solamente cosnan pero e lenganan tambe ta papia otro idioma y e echonan ta completamte destinto di loque a ser papia ocho añanan pasa.
Nos corant ta existi hasta awe pa bolnntad di Dios, pero diariamente e grupito qu ocho aña pasá a cohe poder, ta busca moda pa quita nos for di caminda.
Ora nos weta tur e abusonan qu ta tuma lugar, nos quier puntra nos mes paquico un parti di pueblo a lucha ocho ana pasa.
Nos a vota pa libertad?
Nos a vota pa un grupo bira rico y cria polet riba nos custia?
Nos a vota pa sclabitud moral?
Despues di ocho aña no tabatin alegria den corazon di pueblo..........despues di ocho aña a queda establecí un regimen di intranquilidad.
Awor palabra ta na pueblo pa decidí den un eleccion qui forma di un gobierno e ta desea.
Nos ta termina e articulo aqui sperando qu tur lo a comprende, qu pa nos biba bon den un pais mester tin libertad.
Pa nos tin adelanto den un pais e gobernantenan mester ser mas prudente den gastamentu di placa.
Pa nos tin libertad esnan qu ta manda mester respettà diguidad di hende.

Reunion Publico di Staten

Dia luna mainta pa 9or Staten a tene un reunio publico. E miembronan cu ta sostene gobierno huntu cu Van Der Hoeven a vota pa Aruba haya un fianza di SEIS MILLON DOLAR.

Den tribuna tabata yena di publico. Nos por e mira entre otro Su Honorable Gezaghebber di Corsou den tribuna reserva, huntu cu Sr. Evertsz ex diputado di finanza, Sr. Leito miembro di Eilandraad y Sr. van Delden di Partido Catolico. Prensanan tabata bon representa. E reunion a cuminza fo'i 9 or di anochi ya termina 6.30 di mainta.

Na mesa di gobierno a tuma asiento ministro Jonckheer, Yrausquin y Beauyon.

Prome miembro cu a haci uso di palabra tabata Vinck PPA. El a tene un discurso basta largo den cual el a bisa cu ta nesario pa Aruba haya un fianza di placa, pa yude bai dilanti economicamente mescos cu otro paisnan ta bai dilanti. El a lanza un critica riba e corant cu a scibi un aticulo contra e plan di Aruba y el no a mira nada den es articulo, sino politica di cierto partido.

Despues a haci uso di palabra Mr. I C. Debrot Partido Catolico. Den su discurso el a bisa cu den e aclaratoria no ta bisa nada, a sino cu ey den e asunto a bira algu cu no ta posibel pone napractica. Gobierno no ta espesific e planan. Manera gobierno ta bisa, un fianza cu un tempo largo. Cu e detallenan aki Statenno por decidi nada, pasobra gobierno a laga Staten sin pone na su conocemento, e asunto manera e ta sinta den otro. El a bisa, cu ta masha desagradable y penoso di mira com malo gobierno ta obra den un asunto di tanto importancia. Cada miembro, sigur lo ta na fabor di un fianza, pero un asunto asina mester a ser descuti prome cu a tuma ni gun paso.

Bikker tabata e siguiente orador. El a pinta cuminzamento di e fianza y a bisa cu un fiamento di placa ta necesario. El a critica accion di Eilanraad di Corsou di a ninga un fianza. Tambe el a critica e corant Holandes e.o. cu ta un corant di Partido Catolico na Hulanda y di Partido Nacional di Corsou. El a bisa cu esnan cu vota contra fianza, ta nifica vota contra Hospital pa pueblo, contra awa y electricidad barata.

Lopes PPA ta haya e decision di Eilandraad di Corsou un accion di mala fe. E ta bisa aceca su Arubanonan ta mas huicioso tambe e ta bisa cu tur esnan cu ta contra e fiamento di placa, ta contra adelanto economica di Antiyas Neerlandes.

Van der Hoeven ta bisa cu e no ta contra fianza, pero e ta contra manera cu e fianza lo tuma luga. Sintiago ta na fabor di e fiamento, pasobra si haya placa fia Bonaire lo haya yudanza.

Voges den un descurso fuerte y bon argumente a haya accion di gobierno un desengaño ocmo gobierno no a duna Staten di conoce e por menores den e asunto di fiamento di placa.

E ta sigui na pag. 4.

Mi amor nos ta Join atrobe

Continuacion

"Che, lamar. bo a mira un pasa la?" Guechi ta bisa Pablo, mientras e ta sigui balia tardando e wega pasobra toch el ta perde.

Janjo ta hari y ta bisa Guechi, "Bo ta baliá mes cos cu e diablo den hanchi di school...ha...ha... hay!"

"Ombu, laga di hunga tende ta tiponan manera boso nan ta hunga diablo den hanchi di school....!! "Ta su koeki esey, Guechi ta el so ta hunga diablo, te so ta esun di color mas cla, mas corra...." Pablo ta bisa, y el ta sigui tira bai ariba e billiard.

Tan mientras tanto ta bebe su juice keto keto, y ta hari den su barba. Charli e cantinero a trec algun bibi a mas y a pone nan ariba mesa, y el ta hinca boca den com bersacion:

"Boso toer ta mes pompado, ta masha tempo ti e wega di diablo aki ta spanta hende den Aruba. Ya ta toer sorto di cos tin caba, pa obra na San Nicolaas ta "pata di cabra" y aki bao na Playa ta diablo den hanchi di school Boso tin bon bida."

"Ta Guechi mes a inventa e wega ey," Janjo ta bisa, "te a bini cu dos cachu di cabritu mara na su cabez, e dia'nochi cu tabata tin balia di tambu na cas di machi Candelaria; anto, boso mes sabi cu nan mihor caminda di bai pasa wayaba mai tá tempran of den marduga ta na porta di misa of bao di e haladrei di school, y aya banda e bonchincha ta bai forma."

"Boso sa fama hende.....

"Guecha tá bisa net ora el ta tira i pifia. "Bo'n ta corda cu ta'bo ta prome cu a corre mara cabuya na bo barrica cu un rabo cu un haak na ne, y abo cu Maria "dobla skina" bo tras ta haci fandanga. E ta sigui.

Reunion publico di Staten

El a bisa acerca cu por haya e placa fia riba pla za mes, cu menos po ciento y bau di un credito mas favorable.

Braam ta lanta bisa cu e fianza aki ta nifica adelanto di Antiyas, el ta aproba manera Aruba actua y ta condena accion di Corsou, cu a ninga di acepta e fianza. E ta bisa cu Eilandraad di Corsou a comete un disparate grandi.

Dip Partido Nacional: E proyecto di ley cu gobierno a trece ta un disparate, e ta tur bruha y e proyecto ey ta un ataque riba autonomia di Islanan Aruba y Corsou. Segun articulo 132 Staatsregeling di Antiyas Neerlandesa, tin derecho di poder di fia pa yuda su base eco nomico pero cu ta Antiyas tin di haci e fianza camina tin necesidad di un fiamento. Tan pronto e dos islanan aki, Aruba y Corsou trece nan plan nan dilanti, nan por percura pa e fianza. Segun opinion di Dip, gobierno mester tin un motibo anto, pa uni e dos fianza nan huntu cu otro. Esta Aruba y Corsou. Manera segun Sr. Dip ta mira e asunto aki, e plannan di Aruba ta dudoso y e ta puntra pakiko Corsou tin di yuda paga loke Aruba ta fia.

Romer ta bisa, cu tur e forzamento pa uni Aruba cu Corsou, awor diripiente kier uni Aruba cu Corsou den es caso aki, mientras Aruba kier separacion fo'i Antiyas. Romer ta haya muy logico cu Corsou no ta desea di bai den fiamento di placa hunto cu Aruba. Fifi Romer a declara cu e ta contra e proyecto.

Ministro Yrausquin a pasa despues na contesta algun prehuntanan haci.

El a bisa cu tin problemanan grandi pa cumpli cu nan. Trahamente di waterplant nobo, trahamento di hotel cu ta costa hopi placa. El a bisa cu naturalmente gobierno central no tin derecho di bai den asuntonan di cada Isla, pero si ta di opinion, cu por uni e dos islanan hunto den e caso aki. Contestando Voges, ministro Yrausquin a bisa, cu sigur sigur tin di haci tur loke ta posibel pa haya e base. El a bisa cu e fiando e placa aki, lo no ta un peso riba e yu'nan di mayan, pa motibo e asunto aki ta rasonable.

Despues di algun discucion largo, Doctor da costa Gomez cu a papia largo rato, a drenta den discucion cu van der Hoeven respecto un mocion pa cambia algun punto den e proyecto. Durante e discusion aki, Isa a sostene doctor constantemente. Es anochi ey por bisa cu doctor tabata e "STATESMAN" HOMBER DI CALIBER.

Na un momento Braam a bini cu un mocion, criticando accion di Eilandraad di Corsou, den cual mocion Braam ta pidi pa manda un carta pa Camara di Holanda y pa ministro Lampe.

Doctor a lanza un ataque fuerte, contra e manera cu e mocion ta traha, pa motibo cu e mocion ta lanza critica INHUSTO contra Eilandraad di Corsou.

Sr. Abbad no tin necesidad di contesta mes riba loke Bikker a papia. El a plunder tur e argumentonan debil di Bikker.

Naturalmente ta di comprende, cu Bikker nunca por ta na altura di finaza manera Abbad. Y esey a keda proba mas di un biaha caba den reunionnan di Staten. Hasta ministro Yrausquin, cu ta un persona cu antes tabata director di un banco na Aruba, a cohe awa cerca Abbad. Kiko ta resta anto pa Bikker, compara cu Abbad.

Depues Doctor da Costa Gomez a puntra, cu awor ta bai cera e fianza y Corsou no kier fianza, kiko gobierno lo haci den es caso aki? Kiko gobierno lo haci cu e placanan? Ken lo paganan? Pakiko ta duna gobierno poder?

Despues a pasa pa votacion riba e proyecto y a duna pa resultado 14 contra 6. Esnan cu a vota pro, tabata PPA Democraat hunto cu van der Hoeven.

E actitud di van der Hoeven no sranya nos ni un momento. Esnan cu a vota contra e proyecto tabata, Ir. Debrot, Voges, Dip, Abbad, Rommer, y Dr. da Costa Gomez.

MANERA AMI TA MIRA E ASUNTO.

Na diferente ocacion nos a lesa ariculonán intititulá "MANERA AMI TA MIRA E ASUNTO" scirbí pa Sr. van der Hoeven di C.O.P. y como esun di ultimo aki, segun nos, ta di suma importancia pa nos pueblo ta ai corriente di dje, nos ta tuma libertad di traducié pa nos lectornan.

E ta sigui.